



MINIKOMPRESSOR MC 90
MINIKOMPRESSOR MC 90
PIENOISKOMPRESSORI MC 90
MINIKOMPRESSOR MC 90





EG- FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
SAMSVARSERKLÄRING
VAKUUTUS EU-YHDENMUKAISUUDESTA
EG-FORSIKRING OM OVERENSSTEMMELSE
EC-DECLARATION OF CONFORMITY



KAJPROMENADEN 21
S-252 67 HELSINGBORG
SWEDEN

INTYGAR ATT KONSTRUKTION OCH TILLVERKNING AV DENNA PRODUKT
ÖVERENSSTÄMMER MED FÖLJANDE DIREKTIV¹ OCH STANDARDER²

BEKREFTER AT KONSTRUKSJON OG PRODUKSJON AV DETTA PRODUKTET
ER I SAMSVAR MED FÖLGENDE DIREKTIVER¹ OG STANDARDER²

TODISTAA ETTÄ TÄMÄN TUOTTEEN RAKENNE JA VALMISTUS
OVAT SEURAAVIEN DIREKTIIVIEN¹ JA STANDARDIEN² MUKAISIA

BEKREFTER AT KONSTRUKTION OG FRAMSTILLING AF DETTE PRODUKT
OVERENSSTEMMER MED FÖLGENDE DIREKTIVER¹ OG STANDARDER²

DECELERATES THAT CONSTRUCTION AND MANUFACTURING OF THIS PRODUCT
COMPLY WITH THE FOLLOWING DIRECTIVES¹ AND STANDARDS²

1. 2006/42/EC 2004/108/EC
2. EN 1012-1:1996 EN 62233:2008
- EN 60335-1:2002+ A11+ A1+ A12+ A2+ A13:2008
- EN 55014-1:2006 EN 55014-2:1997+ A1:2001
- EN 61000-3-2:2006 EN 61000-3-3:1995+ A1:2001 +A2:2005

PRODUCT NAME:

Minikompressor MC 90
Minikompressor MC 90
Pienoiskompressor MC 90
Minikompressor MC 90
Compressor MC 90

ARTIKELNUMMER/ARTIKKELNUMMER/TUOTENUMERO/PRODUCT NUMBER:

17370

THE CE-MARK WAS AFFIXED IN:

11

HELSINGBORG 2011-11-02

Anders Johansson
PRODUCT MANAGER

MINIKOMPRESSOR MC 90

INNEHÅLL

1. INTRODUKTION
2. TEKNISKA DATA
3. ANVÄNDNINGSSOMRÅDE
4. ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
5. ÖVERSIKTSBILD
6. SÄRSKILDA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
7. HANDHAVANDE
8. FÖRVARING
9. MILJÖ

1. INTRODUKTION

Denna manual innehåller väsentlig information om maskinens användning och dess säkerhetsrisker. Alla operatörer uppmanas att läsa manualen före användning och vara särskilt uppmärksamma på dessa symboler:

OBS! Indikerar att felaktigt förfarande kan påverka arbetets effektivitet eller leda till person- och materialskador.



WARNING! Indikerar risk för allvarlig olycka.

Vi reserverar oss för möjligheten att illustrationer och beskrivningar av enskilda detaljer inte alltid stämmer helt överens med maskinen. Exempel på sådana detaljer kan vara färger på kablar eller utformning och placering av knappar och reglage

Förvara manualen på en säker plats i anslutning till maskinen. Vid en eventuell försäljning ska manualen följa med maskinen.

2. TEKNISKA DATA

Biltema art nr:17-370
Biltema modell: Minikompressor MC 90
Typ:Kolv, oljefri
Spänning/frekvens:230 V~50 Hz
Effekt:0,12 hp/90 W
Varvtal:1400 rpm
Starttryck:3 bar
Stopptryck:4 bar
Luftflöde:Max. 23 l/min

Luftanslutning:1/8"
Ljudnivå (L_{WA}):47 dB(A)
Isolationsklass:B
Mått:26 x 14 x 22 cm
Vikt:5 kg

3. ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Minikompressorn är speciellt konstruerad för att användas som luftpump tillsammans med en airbrush-färgspruta. Den kan då användas kontinuerligt. Den kan även användas till att pumpa upp bollar och mindre leksaker.

Minikompressorn är avsedd för både hemmabruk och kommersiell användning.

Minikompressorn får ej:

- användas till syrgastuber, högtrycksdäck eller tillämpningar inom livsmedel och sjukvård.

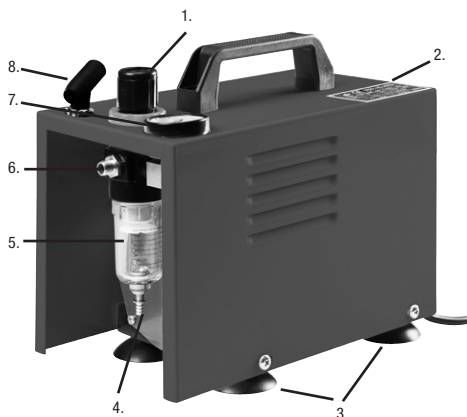
4. ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Vid arbete med maskiner bör följande punkter alltid beaktas. Ta även hänsyn till arbetsplatsens säkerhetsföreskrifter och respektera alla de lagar, regler och förordningar som gäller där maskinen används.

- Förvara explosiva eller brandfarliga vätskor och gaser utanför arbetsområdet.
- Vid behov, använd skyddsutrustning såsom andningsskydd, skyddshandskar, hörselskydd och skyddsglasögon.
- Kontrollera att alla knappar och reglage fungerar. Var särskilt noga med att strömbrytaren fungerar så att du alltid kan stänga av maskinen.
- Använd endast rekommenderade tillbehör och reservdelar.
- Använd endast maskinen för avsett användningsområde.
- Överskrid inte maskinens kapacitet.
- Lämna aldrig en maskin oövakad då motorn är igång.
- Exponera inte elektriska maskiner för regn eller fukt om de ej är kapslade för det.
- Behandla kablar varsamt och skydda dem från värme, olja och vassa kanter.

5. ÖVERSIKTSBILD

1. Ratt, tryckregulator
2. Strömbrytare ON/OFF
3. Gummifötter
4. Avtappning, vattenavskiljare
5. Vattenavskiljare
6. Luftanslutning 1/8"
7. Manometer
8. Airbrush-ställ



6. SÄRSKILDA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Följande ska beaktas vid användning av minikompressorn:



Risk för elstöt. Använd aldrig en elmaskin om den, dess elkabel eller eventuell förlängningskabel är skadad eller varit utsatt för regn eller väta.

Nedanstående symbol finns på minikompressorn.



Läs hela manualen före användning.

7. HANDHAVANDE

7.1 Tryckregulator med vattenavskiljare

Med tryckregulatorn justeras utgående lufttryck vilket kan läsas av på manometern (7).

- För att öka trycket - lyft upp ratten och vrid den medurs mot +.
- För att minska trycket - lyft upp ratten och vrid den moturs mot -.

Tryck därefter ned ratten så att den är låst.

Kondensvattnet i vattenavskiljaren (5) töms genom avtappningen (4). Då minikompressorn är i drift, tryck in avtappningsknappen (4) varvid koppen töms.

7.2 Användning av kompressorn

1. Kontrollera att tryckslangen är hel. Montera den på anslutningen (6).
2. Montera airbrush-färgsprutan på slangen.
3. Placera minikompressorn på ett jämnt underlag.
4. Starta kompressorn med strömbrytaren (2).
5. Börja lackeringen.
6. Efter avslutad lackering, töm vattenavskiljaren och stäng av minikompressorn.

8. FÖRVARING

Förvara minikompressorn på en torr plats utom räckhåll för barn och andra obehöriga personer.

9. MILJÖ

El-avfall

Förbrukade elektriska och elektroniska produkter, däribland alla typer av batterier, ska lämnas till avsett insamlingsställe för återvinning.

(Enligt direktiv 2002/96/EG och 2006/66/EC)



MINIKOMPRESSOR MC 90

INNHold

1. INNLEDNING
2. TEKNISKE DATA
3. BRUKSOMRÅDE
4. GENERELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER
5. OVERSIKTSBILDE
6. SPESIELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER
7. HÅNTERING
8. OPPBEVARING
9. MILJØ

1. INNLEDNING

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om bruk av maskinen og om sikkerhetsrisikoer forbundet med bruken. Alle operatører oppfordres til å lese bruksanvisningen før bruk og være spesielt oppmerksom på følgende symboler:

OBS! Indikerer at feil framgangsmåte kan påvirke arbeidets effektivitet eller føre til personskade og materiell skade.



ADVARSEL! Indikerer risiko for alvorlig ulykke. Vi tar forbehold om at illustrasjoner og beskrivelser av enkelte detaljer kanskje ikke alltid stemmer helt overens med maskinen. Eksempel på slike detaljer kan være farger på kabler eller utforming og plassering av knapper og brytere.

Ta vare på bruksanvisningen på et sikkert sted sammen med maskinen. Ved et eventuelt salg skal bruksanvisningen følge med maskinen.

2. TEKNISKE DATA

Biltema art.nr.: 17-370
 Biltema modell: Minikompressor MC 90
 Type: Stempel, oljefri
 Spenning/frekvens: 230 V~50 Hz
 Effekt: 0,12 hp/90 W
 Turtall: 1400 rpm
 Starttrykk: 3 bar
 Stoptrykk: 4 bar
 Luftmengde: Maks. 23 l/min

Lufttilkobling: 1/8"
 Lydnivå (L_{WA}): 47 dB(A)
 Isolasjonsklasse: B
 Mål: 26 x 14 x 22 cm
 Vekt: 5 kg

3. BRUKSOMRÅDE

Minikompressoren er spesielt konstruert for å brukes som luftpumpe sammen med en airbrush-lakksprøyte. Den kan da brukes kontinuerlig. Den kan også brukes for å pumpe opp baller og mindre leker.

Minikompressoren er beregnet for både hjemmebruk og kommersiell bruk.

Minikompressoren må ikke:

- brukes for oksygenslanger, høytrykksdekk eller innenfor næringsmiddelvirksomhet og sykepleie.

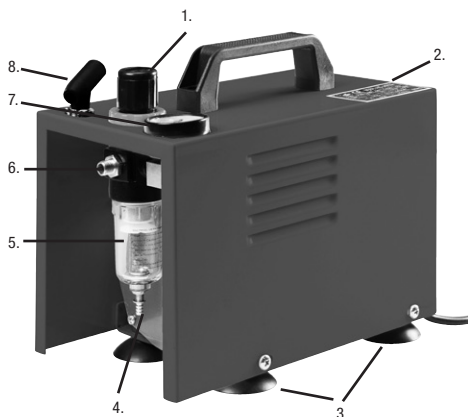
4. GENERELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER

Ved arbeid med maskiner bør punktene nedenfor alltid iakttas. Ta også hensyn til arbeidsplassens sikkerhetsforskrifter, og respekter alle lover, regler og forordninger som gjelder der maskinen brukes.

- Oppbevar eksplosive eller brannfarlige væsker og gasser utenfor arbeidsområdet.
- Ved behov, bruk verneutstyr så som andedrettsvern, vernehansker, hørselvern og vernebriller.
- Kontroller at alle knapper og brytere fungerer. Vær spesielt nøye med at strømbryteren virker, slik at du alltid kan slå av maskinen.
- Bruk kun anbefalte verktøy, tilbehør og reservedeler.
- Bruk maskinen kun for tiltenkt bruksområde.
- Overskrid ikke maskinens kapasitet.
- Gå aldri fra en maskin ubevoktet når motoren er i gang.
- Eksponer ikke elektriske maskiner for regn eller fukt dersom de ikke har en beskyttelsesgrad som tillater dette.
- Behandle kabler forsiktig, og beskytt dem mot varme, olje og skarpe kanter.

5. OVERSIKTSBILDE

1. Ratt, trykkregulator
2. Strømbryter ON/OFF (på/av)
3. Gummiføtter
4. Avtapping, vannavskiller
5. Vannavskiller
6. Lufttilkobling 1/8"
7. Manometer
8. Airbrush-stativ



6. SPESIELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER

Ikktak følgende ved bruk av minikompressoren:



Risiko for elektrisk støt. Bruk aldri en elektrisk maskin dersom denne, kabelen eller eventuell skjøtekabel er skadet eller har vært utsatt for regn eller væte.

Symbolet nedenfor finnes på minikompressoren.



Les hele bruksanvisningen før bruk.

7. HÅNDTERING

7.1 Trykkregulator med vannavskiller

Med trykkregulatoren justeres utgående lufttrykk, noe som kan leses av på manometeret (7).

- For å øke trykket - løft opp rattet og vri det med klokka mot +.
- For å minske trykket - løft opp rattet og vri det mot klokka mot -.

Trykk deretter rattet ned slik at det er låst.

Kondensvannet i vannavskilleren (5) tømmes gjennom avtappingen (4). Når minikompressoren er i drift, trykk inn avtappingsknappen (4) slik at koppen tømmes.

7.2 Bruk av kompressoren

1. Kontroller at trykkslangen er hel. Monter den på tilkoblingen (6).
2. Monter airbrush-lakksprøyten på slangen.
3. Plasser minikompressoren på et jevnt underlag.
4. Start kompressoren med strømbryteren (2).
5. Begynn lakkeringen.
6. Etter avsluttet lakkering, tøm vannavskilleren, og slå av minikompressoren.

8. OPPBEVARING

Oppbevar minikompressoren på et tørt sted utenfor rekkevidde for barn og andre uvedkommende.

9. MILJØ

EE-avfall

Brukte elektriske og elektroniske produkter, deriblant alle typer batterier, skal leveres til gjenvinning på eget innsamlingssted. (I henhold til direktiv 2002/96/EF og 2006/66/EC)



PIENOISKOMPRESSORI MC 90

SISÄLTÖ

1. ESITTELY
2. TEKNISET TIEDOT
3. KÄYTTÖKOHTTEET
4. YLEISET TURVALLISUUSOHJEET
5. YLEISKUVA
6. ERITYISET TURVALLISUUSOHJEET
7. KÄYTTÄMINEN
8. SÄILYTTÄMINEN
9. YMPÄRISTÖ

1. ESITTELY

Tässä käyttöohjeessa on olennaisia tietoja laitteen käyttämisestä ja sen turvallisuusriskeistä. Kaikkia käyttäjiä kehoitetaan lukemaan käyttöohje ennen käyttämistä ja kiinnittämään erityistä huomiota näihin symboleihin:

HUOMIO! Ilmaisee, että virheellinen käyttäminen voi vaikuttaa laitteen tehoon tai aiheuttaa henkilö- tai omaisuusvahinkoja.



VAROITUS! Ilmaisee vakavan onnettomuuden vaaraa.

Kuvat ja yksittäisten osien kuvaukset eivät aina vastaa laitetta täydellisesti. Esimerkkejä tällaisista osista voivat olla kaapelien värit tai muoto sekä painikkeiden ja säätimien sijainnit.

Säilytä käyttöohje varmassa paikassa laitteen lähellä. Jos omistaja vaihtuu, käyttöohje on annettava tuotteen mukana.

2. TEKNISET TIEDOT

Bilteman tuotenro:17-370
 Bilteman malli: ... Pienoiscompressori MC 90
 Tyyppi:Mäntä, öljytön
 Jännite/taajuus:230 V~ 50 Hz
 Teho:0,12 hv / 90 W
 Kierrosluku:1400 kierr./min.
 Aloituspaine:3 baaria
 Lopetuspaine:4 baaria
 Ilmavirta:Enintään 23 l/min
 Ilmaliitäntä:1/8"

Äänenvoimakkuus L_{WA} :47 dB (A)

Eristysluokka:B

Mitat:26 x 14 x 22 cm

Paino:5 kg

3. KÄYTTÖKOHTTEET

Tämä pienoiscompressori on tarkoitettu erityisesti käytettäväksi ilmapumppuna airbrush-kynäruiskua varten. Tällöin sitä voi käyttää keskeytyksettä. Sen avulla voidaan myös täyttää palloja ja pieniä leluja ilmalla.

Pienoiscompressori on tarkoitettu koti- ja kaupalliseen käyttöön.

Pienoiscompressoria ei saa käyttää

- happipullojen tai korkeapaineisten renkaiden täyttämiseen eikä sairaanhoidossa tai elintarviketeollisuudessa

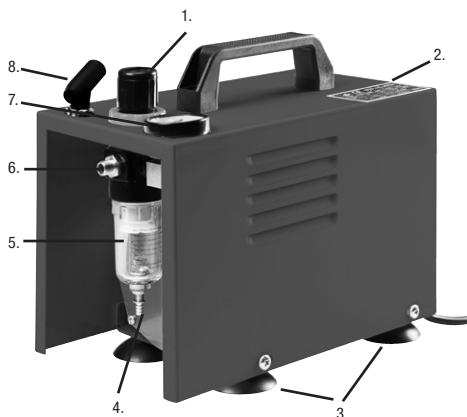
4. YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

Laitetta käytettäessä on otettava huomioon seuraavat seikat. Ota lisäksi huomioon työpaikan turvallisuusohjeet. Noudata kaikkia laitteen käyttämistä koskevia lakeja ja asetuksia.

- Säilytä räjähtäviä tai syttyviä nesteitä ja kaasuja työskentelyalueen ulkopuolella.
- Käytä tarvittaessa suojavarusteita, kuten suojalaseja, hengityssuojainta, suojakäsineitä ja kuulonsuojaimia.
- Tarkista, että kaikki painikkeet ja säätimet toimivat. Varmista erityisesti, että virtakatkaisin toimii, jotta voit katkaista laitteesta virran.
- Käytä vain suositeltuja varaosia ja tarvikkeita.
- Laitetta saa käyttää ainoastaan sen käyttö-tarkoitukseen.
- Älä ylitä laitteen suurinta kapasiteettia.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa sen moottorin käydessä.
- Älä altista sähkökäyttöisiä laitteita sateelle tai kosteudelle, jos niitä ei ole suojattu kosteudelta.
- Käsittele virtajohtoja varovaisesti. Suojaa ne teräviltä kulmilta, kuumuudelta ja öljyltä.

5. YLEISKUVA

1. Painesäätöpyörä
2. ON/OFF-virtakatkaisin
3. Kumijalat
4. Vedenerottimen tyhjennys
5. Vedenerotin
6. Ilmaliitäntä 1/8"
7. Painemittari
8. Kynäruiskuteline



6. ERITYISET TURVALLISUUSOHJEET

Käytettäessä pienoiskompressoria on otettava huomioon seuraavat seikat.



On olemassa sähköiskun vaara. Älä käytä sähkölaitetta, jos se, sen sähköjohto tai mahdollinen jatkojohto on vaurioitunut tai altistunut sateelle tai kosteudelle.

Pienoiskompressorissa on seuraava symboli:



Lue koko käyttöohje ennen käyttämistä.

7. KÄYTTÄMINEN

7.1 Vedenerottimella varustettu paineensäädin

Paineensäätimellä säädetään ilmanpainetta. Se näkyy painemittarissa (7).

- Voit lisätä painetta nostamalla säätöpyörää ja kääntämällä sitä myötäpäivään plusmerkkiä kohden.
- Voit vähentää painetta nostamalla säätöpyörää ja kääntämällä sitä vastapäivään miinusmerkkiä kohden.

Lukitse säätöpyörä tämän jälkeen painamalla se alas.

Vedenerottimeen (5) tiivistynyt vesi tyhjenetään tyhjennuspainikkeeseen (4) avulla. Kun pienoiskompressorin on toiminnassa, paina tyhjennuspainiketta (4). Kuppi tyhjenee.

7.2 Kompressorin käyttäminen

1. Tarkista, että paineletku on ehjä. Kiinnitä se liitäntään (6).
2. Yhdistä airbrush-kynäruisku letkuun.
3. Aseta pienoiskompressorin tasaiselle alustalle.
4. Käynnistä kompressorin virtakatkaisimesta (2).
5. Aloita kynäruiskun käyttäminen.
6. Kynäruiskun käyttämisen päätyttyä tyhjennä vedenerotin ja katkaise pienoiskompressorista virta.

8. SÄILYTTÄMINEN

Säilytä pienoiskompressorin kuivassa paikassa poissa lasten ja sivullisten ulottuvilta.

9. YMPÄRISTÖ

Elektroniikkajäte

Käytetyt sähkö- ja elektroniset laitteet, myös kaikki akut ja paristot, on toimitettava kierrätykseen. (Direktiivien 2002/96/EU ja 2006/66/EC mukaisesti)



MINIKOMPRESSOR MC 90

INDHOLD

1. INTRODUKTION
2. TEKNISKE DATA
3. ANVENDELSESOMRÅDE
4. GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER
5. OVERSIGTSBILLEDE
6. SÆRLIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER
7. BRUG
8. OPBEVARING
9. MILJØ

1. INTRODUKTION

Denne manual indeholder væsentlige informationer om maskinens brug og sikkerhed. Alle brugere opfordres til at læse manualen før brug og være særligt opmærksom på disse symboler:

OBS! Viser, at forkert fremgangsmåde kan påvirke arbejdets effektivitet eller føre til skader på personer og materiel.



ADVARSEL! Viser, at der er risiko for alvorlige ulykker.

Vi påtager os ikke ansvaret for, at illustrationer og beskrivelser af enkelte detaljer muligvis ikke altid er i overensstemmelse med maskinen. Eksempler på sådanne detaljer kan være farver på ledninger eller udformning og placering af knapper og greb.

Opbevar manualen på et sikkert sted i forbindelse med maskinen. Ved eventuelt salg skal manualen følge med maskinen.

2. TEKNISKE DATA

Biltema art. nr.:17-370
 Biltema model: Minikompressor MC 90
 Type: Stempel, oliefri
 Spænding/frekvens: 230 V~50 Hz
 Effekt: 0,12 hp/90 W
 Omdrejningstal: 1400 rpm
 Starttryk: 3 bar
 Stoptryk: 4 bar

Luftkapacitet: Maks. 23 l/min
 Lufttilslutning: 1/8"
 Lydvolume (L_{WA}): 47 dB(A)
 Isolationsklasse: B
 Mål: 26 x 14 x 22 cm
 Vægt: 5 kg

3. ANVENDELSESOMRÅDE

Minikompressoren er specielt konstrueret til brug som luftpumpe sammen med en airbrush malersprøjte. Det kan således bruges kontinuerligt. Den kan også anvendes til at pumpe bolde og mindre oppustelige stykker legetøj. Minikompressoren er beregnet til både hjemmbrug og kommercielt brug.

Minikompressoren må ikke:

- anvendes til iltslanger, højtryksdæk eller tilvirkninger indenfor levnedsmidler og sygepleje.

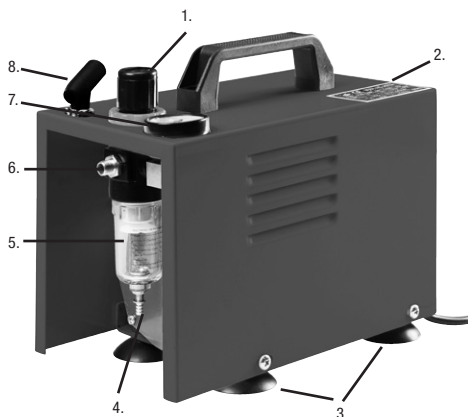
4. GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Når der arbejdes med maskiner, skal de efterfølgende punkter altid bemærkes. Vis også hensyn overfor arbejdsstedets sikkerhedsforskrifter og respektér de love, regler og forordninger, der gælder, hvor maskinen anvendes.

- Opbevar eksplosive eller brandfarlige væsker og luftarter udenfor arbejdsområdet.
- Anvend beskyttelsesudstyr som ånde- og beskyttelsesbriller, hvis det er nødvendigt.
- Kontroller, at alle knapper og greb fungerer. Vær især omhyggelig med, at afbryderen virker, så du altid kan slukke for maskinen.
- Brug kun anbefalet tilbehør og reservedele.
- Brug kun maskinen til det, den er beregnet til.
- Overskrid ikke maskinens kapacitet.
- Efterlad aldrig maskinen ubevogtet, når motoren kører.
- Udsæt ikke elektriske maskiner for regn eller fugtighed, hvis de ikke er indkapslede til det.
- Håndter ledninger forsigtigt og beskyt dem mod varme, olie og skarpe kanter.

5. OVERSIGTSBILLEDE

1. Greb, trykregulator
2. Strømafbryder ON/OFF
3. Gummifødder
4. Aftapning, vandudskiller
5. Vandudskiller
6. Lufttilslutning 1/8"
7. Manometer
8. Airbrush-stativ



6. SÆRLIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Når der arbejdes med minikompressoren, skal der især lægges mærke til følgende punkter:



Risiko for elektrisk stød. Anvend aldrig en elektrisk maskine, hvis den, ledningen eller eventuel forlængerledning har været udsat for regn eller fugtighed.

Nedenstående symbol sidder på minikompressoren.



Læs hele manualen inden brug.

7. BRUG

7.1 Trykregulator med vandudskiller

Med trykregulatoren justeres det udgående lufttryk, hvilket kan aflæses på manometeret (7).

- Øg trykket – løft grebet op og drej det med uret mod +.
- Mindsk trykket – løft grebet op og drej det mod uret mod -.

Tryk derefter grebet ned, så det er låst.

Kondensvandet i vandudskilleren (5) tømmes gennem aftapningen (4). Når minikompressoren kører, trykkes aftapningsknappen (4) ind, hvorved koppen tømmes.

7.2 Brug af kompressoren

1. Kontroller, at trykslangen er hel. Sæt den på tilslutningen (6).
2. Monter airbrush malersprøjten på slangen.
3. Placer minikompressoren på et jævnt underlag.
4. Start kompressoren med afbryderen (2).
5. Begynd at lakere.
6. Efter endt arbejde tømmes vandudskilleren og minikompressoren slukkes.

8. OPBEVARING

Opbevar minikompressoren tørt, uden for børns og andre uvedkommende personers rækkevidde.

9. MILJØ

El-affald

Brugte elektriske og elektroniske produkter, også alle typer batterier, skal afleveres der, hvor der indsamles til genbrug. (Iht. direktiv 2002/96/EG og 2006/66/EC)



